

# 紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488; (917) 214-8596

網址 Website: [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 電郵 E-mail: [fcpcnycoffice1@gmail.com](mailto:fcpcnycoffice1@gmail.com)

Facebook: [www.facebook.com/fcpcnyc](http://www.facebook.com/fcpcnyc)



你不要害怕,因為我是你的神

*Do Not Fear, For I Am Your God*

主日聯合崇拜

*Sunday Combined Service*

上午十一時 11:00 a.m.

二零二二年七月廿四日

*The Twenty-fourth Day of July 2022*

## 主日聯合崇拜程序

### ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#37 『榮耀歸神歌』	立
	" FATHER, LONG BEFORE CREATION "	
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』	坐
	" THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	
宣 召 CALL TO WORSHIP	希伯來書 <b>Hebrews 10: 25</b>	坐
	你們不可停止聚會,好像那些停止慣了的人, 倒要彼此勸勉。既知道那日子臨近,就更當如此。	
	Let us not give up meeting together, as some are in the habit of doing, but let us encourage one another – and all the more as you see the Day approaching.	
牧 禱 PASTORAL PRAYER	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#219 『我靈祈求歌』	立
	" COME, MY SOUL, THY SUIT PREPARE "	
啓 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 <b>Psalms 85: 1-13</b>	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 Choir	坐
	『深哉,深哉,耶穌的愛』	
	" OH, THE DEEP, DEEP LOVE OF JESUS "	
讀 經 SCRIPTURE LESSON	創世記 <b>Genesis 18: 20-32</b>	坐
講 道 SERMON	『亞伯拉罕為所多瑪祈求』	坐
	" ABRAHAM PLEADS FOR SODOM "	
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內	坐
	Please drop in the Offering Box after Service.	
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE #644		立
差 遣 *DISMISSAL	梁燊南長老 Elder San Leong	立

在聖殿崇拜上帝以後,謹奉聖父,聖子,聖靈之名  
差遣你們踏進世界去事奉上帝和祂所創造,  
所愛顧的全人類。阿們!

Go forth into the world to serve God and human beings whom He created and love after the Worship Service in the Church Sanctuary. In the name of Father, Son and Holy Spirit. Amen.

阿們頌 \*AMEN  
唱 詩 \*HYMN

#675

#618 『恩友歌』

"WHAT A FRIEND WE HAVE IN JESUS"

立  
立

\*please stand

### 啓應文：詩篇 85 篇 1-13 節

主席啓：耶和華阿，祢已經向祢的地施恩，救回被擄的雅各。

會眾應：祢赦免了祢百姓的罪孽，遮蓋了他們一切的過犯。

啓：祢收轉了所發的忿怒和祢猛烈的怒氣。

應：拯救我們的上帝啊，求祢使我們回轉，叫祢的惱恨向我們止息。

啓：祢要向我們發怒到永遠嗎？祢要將祢的怒氣延留到萬代嗎？

應：祢不再將我們救活，使祢的百姓靠祢歡喜嗎？

啓：耶和華啊，求祢使我們得見祢的慈愛，又將祢的救恩賜給我們。

應：我要聽上帝耶和華所說的話。因為祂必應許將平安賜給祂的百姓，祂的聖民。他們卻不可再轉去妄行。

啓：祂的救恩，誠然與敬畏祂的人相近，叫榮耀住在我們的地上。

應：慈愛和誠實，彼此相遇。公義和平安，彼此相親。

啓：誠實從地而生，公義從天而現。

應：耶和華必將好處賜給我們。我們的地，也要多出土產。

同讀：公義要行在祂面前，叫祂的腳蹤，成爲可走的路。

### Responsive Reading: Psalm 85: 1-13

- 1 You showed favor to your land, O Lord; you restored the fortunes of Jacob.
- 2 You forgave the iniquity of your people and covered all their sins.
- 3 You set aside all your wrath and turned from your fierce anger.
- 4 Restore us again, O God our Savior, and put away your displeasure toward us.

- 5 Will you be angry with us forever? Will you prolong your anger through all generations?
- 6 Will you not revive us again, that your people may rejoice in you?
- 7 Show us your unfailing love, O Lord, and grant us your salvation.
- 8 I will listen to what God the Lord will say; He promises peace to His people, His saints – but let them not return to folly.
- 9 Surely His salvation is near those who fear Him, that His glory may dwell in our land.
- 10 Love and faithfulness meet together; righteousness and peace kiss each other.
- 11 Faithfulness springs forth from the earth, and righteousness looks down from the earth.
- 12 The Lord will indeed give what is good, and our land will yield the harvest.
- 13 Righteousness goes before Him and prepares the way for His steps.

### 講道經文：創世記18: 20-32

20. 耶和華說：所多瑪和蛾摩拉的罪惡甚重，聲聞於我。
21. 我現在要下去，察看他們所行的，果然盡像那達到我耳中的聲音一樣嗎？若是不然，我也必知道。
22. 二人轉身離開那裡，向所多瑪去；但亞伯拉罕仍舊站在耶和華面前。
23. 亞伯拉罕近前來，說：無論善惡，祢都要剿滅嗎？
24. 假若那城裡有五十個義人，祢還剿滅那地方嗎？不為城裡這五十個義人饒恕其中的人嗎？
25. 將義人與惡人同殺，將義人與惡人一樣看待，這斷不是祢所行的。審判全地的主豈不行公義嗎？
26. 耶和華說：我若在所多瑪城裡見有五十個義人，我就為他們的緣故饒恕那地方的眾人。
27. 亞伯拉罕說：我雖然是灰塵，還敢對主說話。
28. 假若這五十個義人短了五個，祢就因為短了五個毀滅全城嗎？祂說：我在那裡若見有四十五個，也不毀滅那城。
29. 亞伯拉罕又對祂說：假若在那裡見有四十個怎麼樣呢？祂說：為這四十個的緣故，我也不做這事。

30. 亞伯拉罕說：求主不要動怒，容我說，假若在那裡見有三十個怎麼樣呢？祂說：我在那裡若見有三十個，我也不做這事。
31. 亞伯拉罕說：我還敢對主說話，假若在那裡見有二十個怎麼樣呢？祂說：為這二十個的緣故，我也不毀滅那城。
32. 亞伯拉罕說：求主不要動怒，我再說這一次，假若在那裡見有十個呢？祂說：為這十個的緣故，我也不毀滅那城。

### Scripture Lesson: Genesis 18: 20-32

20 Then the LORD said, "The outcry against Sodom and Gomorrah is so great and their sin so grievous

21 that I will go down and see if what they have done is as bad as the outcry that has reached me. If not, I will know."

22 The men turned away and went toward Sodom, but Abraham remained standing before the LORD.

23 Then Abraham approached him and said: "Will you sweep away the righteous with the wicked?"

24 What if there are fifty righteous people in the city? Will you really sweep it away and not spare the place for the sake of the fifty righteous people in it?

25 Far be it from you to do such a thing—to kill the righteous with the wicked, treating the righteous and the wicked alike. Far be it from you! Will not the Judge of all the earth do right?"

26 The LORD said, "If I find fifty righteous people in the city of Sodom, I will spare the whole place for their sake."

27 Then Abraham spoke up again: "Now that I have been so bold as to speak to the Lord, though I am nothing but dust and ashes,

28 what if the number of the righteous is five less than fifty? Will you destroy the whole city for lack of five people?" "If I find forty-five there," he said, "I will not destroy it."

29 Once again he spoke to him, "What if only forty are found there?" He said, "For the sake of forty, I will not do it."

30 Then he said, "May the Lord not be angry, but let me speak. What if only thirty can be found there?" He answered, "I will not do it if I find thirty there."

31 Abraham said, "Now that I have been so bold as to speak to the Lord, what if only twenty can be found there?" He said, "For the sake of twenty, I will not destroy it."

32 Then he said, "May the Lord not be angry, but let me speak just once more. What if only ten can be found there?" He answered, "For the sake of ten, I will not destroy it."

### 詩班獻詩歌詞

深哉，深哉，耶穌的愛

深哉，深哉，耶穌的愛，無限廣闊無限量；浩浩蕩蕩有如汪洋，主愛臨我何週詳。  
把我蔭庇把我環繞，是主滔滔大慈愛；導我前行領我歸家，安息天上到萬代。  
深哉，深哉，耶穌的愛，萬國萬民當稱揚；何等的愛永久的愛，永永遠遠不更改；  
祂看顧屬祂的兒女，為我們十架捨身；為我們在父前代求，在寶座看顧施恩。  
深哉，深哉，耶穌的愛，是愛中至上的愛；是廣闊賜福的洋海，是享安息的港口。  
深哉，深哉，耶穌的愛，對我有如在天堂；領我進入榮光之中，領我就近祢身旁。

Oh, the Deep, Deep Love of Jesus

Oh, the deep, deep love of Jesus, Vast, unmeasured, boundless, free,  
Rolling as a mighty ocean in its fullness over me. Underneath me, all around me,  
Is the current of Thy love; leading onward, leading home ward, to my glorious rest  
above.

Oh, the deep, deep love of Jesus, spread His praise from shore to shore; how he  
loveth,  
Ever loveth, Chang-eth never, never more; How he watch-eth o'er His loved one,  
died to call

Them all His own; how for them He inter-ced-eth, watch-eth o'er them from the  
throne.

Oh, the deep, deep love of every love the best; tis an ocean vast of blessing.  
Tis a haven sweet of rest. Oh, the deep, deep love of Jesus, tis a heaven of  
heavens to me. And it lifts me up to glory, for it lifts me up the Thee.

### 報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。  
*We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.*
2. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話**(212) 964-5488**或手提電話**(917) 214-8596**聯絡同工。
4. 中年團契例會：今主日崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各團友屆時參加。
5. 邵一嵐宣教師於七月三十日(禮拜六)放年假一天。

## 誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位,  
三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church  
is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by  
the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament,  
with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and  
spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

## 誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語, 華語溝通能力;

中·英文·電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church  
is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese;  
spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

## 代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:  
吳秀琼女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、  
朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、曾偉青長老之母、唐顯慶長老。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為弟兄姊妹未信主的親友禱告。
8. 為本堂牧養事工禱告。求主帶領教會,幫助未信者認識基督,曉得牧養不同需要的弟兄姊妹。

## 主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(七月廿四日)	下主日(七月卅一日)
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 梁燊南長老	李澤華牧師 / 方李芳執事
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
招待	陳張愛萍長老	陳盧秀華執事
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事

## 獻花

關悅雄夫婦紀念胡關琴英執事, 謝銓長老

余健雄夫婦紀念李立人長老, 謝銓長老, 胡關琴英執事

余健雄夫婦紀念黃超棠長老, 陸冠球長老, 楊祖麟長老

林伍新蘭女士紀念父母親伍淦學夫婦、家翁姑林賢銳夫婦、先夫林榮臻先生

## WELCOME!

<b>11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service</b>	<b>July 24, 2022</b>	<b>July 31, 2022</b>
SPEAKER:	Evangelist Elaine Shao	Reverend Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER:	San Leong	Frances Fong
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong

## PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for Elder William Tsang's mom's speedy recovery and health from "DSEK" eye surgery to replace her cornea.

## FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the *First Chinese Presbyterian Church (FCPC)*.** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) Senior Fellowship Monthly Meeting...** after Combined Service today.